ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja

GLASS PASS THROUGH UNDERCOUNTER DISHWASHER

- RCDW-01
- RCDW-03
- RCDW-05
- RCDW-06
- RCDW-07



Deutsch 3

English 9

Polski 15

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU	HAUBENSPÜLMASCHINE PASS THROUGH DISHWASHER ZMYWARKA KAPTUROWA	GESCHIRRSPÜLMASCHINE GLASS DISHWASHER ZMYWARKA DO SZKŁA	GESCHIRRSPÜLMASCHINE UNDERCOUNTER DISHWASHER ZMYWARKA PODBLATOWA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU	RCDW-01	RCDW-03 RCDW-07	RCDW-05 RCDW-06
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.		
ADRESSE VON HERSTELLER MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU		

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	HAUBEN-SPÜLMA-SCHINE	GESCHIRRSPÜLMA-SCHINE	
Modell	RCDW-01	RCDW-03	RCDW-05
Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	400/50	230/50	400/50
Nennstrom [A]	12,6	12,7	13,7
Gesamtleistung [W]	8600	2900	6600
Kesselleistung [W]	7500	2500	6000
Waschkammer-leistung [W]	6000	2400	2800
Versorgungs-wasserdruck [kPa]	200-500		
Maximale Wassertempe-ratur [°C]	92		
Schalldruckpe-gel L_{pA}	73,09 dbA		
Schutzart IP	IPX4		
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	760x880 x144	490x590 x870	570x600 x830
Gewicht [kg]	129	43	55

Produktname	GESCHIRRSPÜLMASCHINE	
Modell	RCDW-06	RCDW-07
Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	400/50	230/50
Nennstrom [A]	13.7	11.5
Gesamtleistung [W]	6600	2600
Kesselleistung [W]	6000	2400
Waschkammer-leistung [W]	2800	2000
Versorgungs-wasserdruck [kPa]	200-500	
Maximale Wassertempe-ratur [°C]	92	
Schalldruckpe-gel L_{pA}	73,09 dbA	
Schutzart IP	IPX4	
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	570x600x830	440x550x780
Gewicht [kg]	55	32

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf HAUBENSPÜLMASCHINE, GESCHIRRSPÜLMASCHINE.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
h) ACHTUNG - Stromschlag kann tödlich sein! Lassen Sie nicht zu, dass das Gerät direkter Feuchtigkeit ausgesetzt wird.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
f) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
g) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
i) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
c) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.

i) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .
j) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
k) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
l) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
m) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
n) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
o) Die Installation des Geräts und seine Wartung sollten von einer qualifizierten Person gemäß den örtlichen Vorschriften durchgeführt und in diesem Handbuch beinhalteten Beschreibungen.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

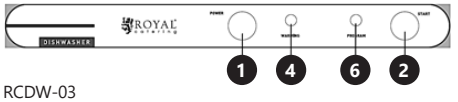
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Der Geschirrspüler ist nur zum Spülen von Geschirr, Tellern, Besteck usw. vorgesehen. Waschen Sie nur Gegenstände, die zum Spülen in einem Geschirrspüler geeignet sind. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von Gegenständen, die mit Säure, Mineralöl, Fett, Benzin oder Farbstoffen in Kontakt gekommen sind.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

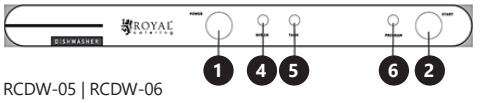
3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

Das Steuerpaneel des Geräts kann je nach Modell unterschiedlich sein. Hier sind die möglichen Optionen für das Erscheinungsbild des Steuerpaneels mit einer Beschreibung:

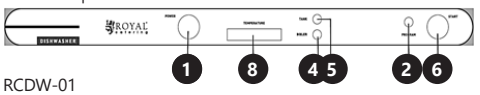
RCDW-07



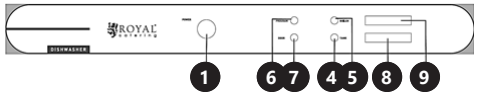
RCDW-03



RCDW-05 | RCDW-06



RCDW-01



1. EIN-AUS
2. START
4-5. Kontrollleuchten zum Heizen der Waschkammer/ des Kessels
6. Waschzyklus läuft
7. Tür offen
8-9. Kesselthermometer

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist.

INSTALLATION

Erstprüfungen bzw. Vorläufige Kontrollen

- Die Installation sollte von einer qualifizierten Person gemäß den Richtlinien in diesem Handbuch und den in der Region geltenden Gesetzen durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde.
- Prüfen Sie vor der Installation des Geräts sorgfältig, ob die Stromversorgungsparameter mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten übereinstimmen.
- Reinigen Sie den Geschirrspüler vor dem ersten Gebrauch gründlich mit einem neutralen Reinigungsmittel.
- Stellen Sie den Geschirrspüler am Installationsort in der Nähe eines Wasserversorgungsanschlusses und einer geeigneten Stromquelle auf (der Boden muss ausreichend stabil sein).
- Das Gerät muss nivelliert sein.

Anschluss an die Wasseranlage

ACHTUNG: Der Anschluss an die Wasserleitung muss gemäß den am Installationsort geltenden Vorschriften erfolgen. Die Wasserversorgung des Geschirrspülers darf die in der technischen Datentabelle angegebene Höchsttemperatur nicht überschreiten.

- Stellen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort auf einer ausreichend stabilen und ebenen Fläche auf.
- Stellen Sie sicher, dass keine Stromversorgung angeschlossen ist.
- Spülen Sie die Wassereinlass- und -auslassschläuche, bevor Sie sie an die Maschine anschließen.
- Der Wasserversorgungsschlauch sollte einen Durchmesser von mindestens 16 mm haben und den Anschluss an ein 3/4 „-Rohr ermöglichen.
- Der Wasserversorgungsdruck sollte zwischen 2 und 5 bar liegen.
- Der Wassereinlassschlauch muss mit einem Rückschlagventil nach DIN 1988 ausgestattet sein
- Alle Wasseranschlüsse müssen vor dem Starten des Geräts ordnungsgemäß abgedichtet sein.

Anschluss des Wasserablaufs

Der Abfluss ist auf die Schwerkraft (natürlicher Durchfluss) zurückzuführen. Der Ablaufschlauch sollte direkt an den Hauptablauf angeschlossen werden, der einen geruchsneutralen Siphon hat, oder direkt an ein Abwassersystem mit einem Siphon.

ACHTUNG: Der Ablaufschlauch sollte nicht über einem bestimmten Niveau (für jeden Gerätetyp angegeben) vom Boden des Geschirrspülers entfernt werden. Andernfalls läuft kein Wasser in den Abfluss und kann durch die Gerätetür auf den Boden überlaufen.

⚠ **ACHTUNG!** Achten Sie besonders darauf, dass der höchste Punkt des flexiblen Ablaufschlauchs nicht mehr als 650 mm über dem Boden liegt. Andernfalls kann es zu einem Rückfluss von Wasser kommen.

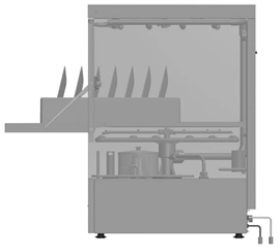
Anschluss an das Stromnetz
ACHTUNG: Alle elektrischen Verbindungsarbeiten müssen von einer entsprechend qualifizierten und kompetenten Person durchgeführt werden. Die Stromversorgungsparameter des Geschirrspülers können je nach Geschirrspülermodell variieren. Der Anschluss an die Stromversorgung sollte von einem autorisierten Elektriker vorgenommen werden. Die Normen DIN, VDE, D100, die Anschlussbedingungen der EVU, das entsprechende ZH 1/37, Kapitel 7.2 sowie die örtlich geltenden Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten. Das Gerät sollte mit dem Kabel HO7 RN-F an das elektrische System angeschlossen werden.

Anschluss des Schutzleiters und Spannungskompensation
Die elektrische Sicherheit dieses Gerätes ist nur gewährleistet, wenn der Schutzleiter ordnungsgemäß angeschlossen und geprüft ist. Zusätzlich sollte das Gerät eine Spannungskompensationsschaltung enthalten. Aus diesem Grund befindet sich auf der Rückseite des Geräts eine Schraube mit der Aufschrift "Spannungskompensation". Nach dem Herstellen der elektrischen Verbindung müssen die Funktion des Schutzleiters, die Spannungskompensation und der Isolationswert gemäß den geltenden DIN VDE-Vorschriften überprüft werden.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT
Anweisungen für den regulären Betrieb des Geschirrspülers
Besonderes Augenmerk sollte darauf gelegt werden, dass die gewaschenen Gegenstände zum Waschen richtig positioniert sind. Besteck sollte von Speiseresten gereinigt werden, es sei denn, es wird unmittelbar nach dem Gebrauch gewaschen (einige Arten von Lebensmitteln können Flecken und Verfärbungen hinterlassen).

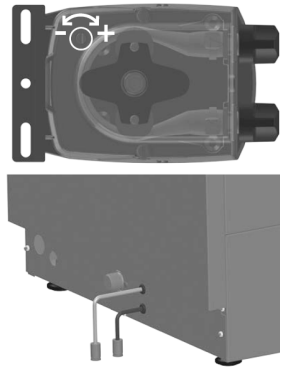
Zubereitung von Geschirr zum Waschen
Lassen Sie keine Speisereste auf dem Geschirr trocknen. Entfernen Sie große Speisereste, Olivenkerne, Zitronenschalen, Zahnstocher usw., bevor Sie das Geschirr in den Korb legen, um ein Verstopfen des Filters und eine schnelle Verunreinigung des Waschwassers zu vermeiden. Es wird empfohlen, es eine Weile in Wasser zu lassen oder die Glasschalen abzuspülen, auf denen Speisereste ausgetrocknet sind.

Waschkorb füllen
Gläser, Tassen, große Teller usw. müssen mit der Öffnung nach unten in die entsprechenden Körbe gestellt werden. Nicht stapeln. Geschirr/ Besteck sollten sich nicht berühren. Das Besteck sollte mit dem Griff nach unten in einen geeigneten Plastikkorb gelegt werden. Silberschalen können frei auf einen Plastikkorb gestellt werden. Überladen Sie den Korb nicht. Die Wasserversorgungsschläuche sollten locker bleiben (nicht gequetscht oder gedehnt).



Silberschalen können frei auf einen Plastikkorb gestellt werden. Überladen Sie den Korb nicht. Die Wasserversorgungsschläuche sollten locker bleiben (nicht gequetscht oder gedehnt).

Manuelle Waschmittelfüllung
Es dürfen nur Reinigungsmittel für Geschirrspüler verwendet werden. Wenn das Gerät die empfohlene Betriebstemperatur erreicht hat, können Sie das Reinigungsmittel direkt in den Spender geben. Wenn Ihre Spülmaschine über eine integrierte Waschmittelpumpe verfügt, führen Sie den mit DETERGENT gekennzeichneten Pumpenschlauch in den Waschmittelspender ein. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel mit geringer Schaumwirkung. Wir empfehlen die Verwendung des gleichen Herstellers von Wasch- und Klarspülern.
ACHTUNG: Verwenden Sie kein Reinigungsmittel zum Händewaschen. Die richtige Waschmitteldosis hängt von der Wasserhärte und dem Verschmutzungsgrad des Geschirrs ab. Befolgen Sie die Dosierungsinformationen des Waschmittelherstellers. Weniger Waschmittel wirkt sich negativ auf das Waschergebnis aus, während mehr Waschmittel keine besseren Ergebnisse liefert, sondern mehr verbraucht und die Umwelt verschmutzt.

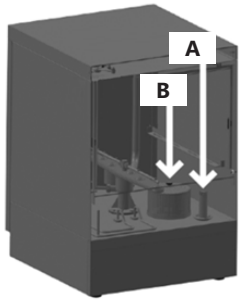


Klarspülerspender
Der Geschirrspüler verfügt über einen automatischen Klarspülerspender. Stecken Sie das mit „RINSE AID"(KLARSPÜLER) gekennzeichnete Schlauchende in den Klarspülerbehälter. Der Spender ist werkseitig auf den Maximalwert eingestellt und kann - je nach Wasserhärte, Verschmutzungsgrad des Geschirrs und verwendetem Reinigungsmittel - nach erfolgreicher Installation des Geschirrspülers eingestellt werden. Durch Drehen der Einstellschraube im Uhrzeigersinn wird der Durchfluss verringert (-), durch Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn wird der Durchfluss erhöht (+). Nur eine qualifizierte Person kann die Anpassung durchführen. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie diese Arbeiten ausführen.

HINWEIS: Der Spender sollte nicht trocken laufen, da er dadurch beschädigt werden kann. Vor Beginn der Arbeiten mit dem Gerät muss der Tank gefüllt werden, damit der Feeder beim ersten Waschen ordnungsgemäß funktioniert. Verwenden Sie keine ätzenden Substanzen!



Starten des Waschprogramms
- Überprüfen Sie, ob der Saugfilter (B) im Tank richtig positioniert ist.
- Überprüfen Sie, ob der Überlaufschlauch (A) richtig installiert ist.
- Stellen Sie den Anschluss an die Wasserversorgung und den Wasserablauf gemäß den Anweisungen her.
- Drücken Sie den EIN-AUS-Schalter [1].
- Der Geschirrspüler wird automatisch bis zum eingestellten Stand mit Wasser gefüllt.
- Die Kontrollleuchte [4] leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die Kesselheizung gestartet wurde.
- Wenn das Wasser im Kessel erwärmt wird, erlischt die entsprechende LED [4] und eine neue LED [5] leuchtet auf, um anzuzeigen, dass sich das Wasser in der Waschkammer erwärmt.
  Achtung: Beim Modell RCDW-07 leuchtet die LED [4] noch, wenn sich der Kessel erwärmt.



- Wenn die LED Diode [5] erlischt, ist der Geschirrspüler zum Waschen bereit.
- Öffnen Sie die Tür und setzen Sie den Korb mit Geschirr / Besteck ein. Stellen Sie vor dem Einsetzen des Korbs sicher, dass alle Speisereste vom Geschirr und Besteck entfernt sind.
- Geben Sie das Waschmittel manuell in den Spender, es sei denn, der Geschirrspüler ist mit einer Waschmittelpumpe ausgestattet. Überprüfen Sie den Stand der Klarspüler und Waschmittel im Fach.
- Um das Waschprogramm zu starten, drücken Sie die START-Taste [2]. Beim Modell RCDW-01 beginnt das Waschprogramm mit dem Schließen der Tür.
- Das 2-minütige Waschprogramm startet automatisch. Gleichzeitig leuchtet die LED Diode [6] auf, um anzuzeigen, dass der Waschzyklus läuft.

Bemerkung 2: Wenn die Tür nicht richtig schließt, funktioniert der Geschirrspüler nicht und die LED Diode [7] leuchtet.

- Am Ende des Waschprogramms erlischt die Programm-LED [6]. Öffnen Sie die Tür und nehmen Sie den Korb mit sauberen Gegenständen heraus.
- Lassen Sie das Geschirr und das Besteck trocknen.

Wenn nach dem Waschen Schmutz- oder Wasserflecken auftreten, kann dies auf eine der folgenden Ursachen zurückzuführen sein:
- Falsche Waschmittelmenge im Verhältnis zum Wasser.
- Spülen Sie Wasser mit hohem Mineralgehalt.
- Unzureichende Menge an Klarspüler während des Spülens.
- Falsches Laden von Produkten in den Warenkorb.
- Niedriger Wasserdruck während des Spülens.
- Niedrige Wassertemperatur während des Waschens.
- Filter verstopft oder falsch ausgerichtet.

EMPFEHLUNG: Verwenden Sie für bessere Ergebnisse, insbesondere mit Gläsern, einen Wasserenthärter.

Sicherheitsmaßnahmen

⚠ **ACHTUNG:** Das beim Waschprozess verwendete Wasser ist nicht trinkbar!

An der Tür befindet sich ein Sicherheitsschalter, der den Betrieb des Geräts während des Waschens unterbricht, wenn die Tür versehentlich geöffnet wird.

In die Pumpenmotorwicklung ist ein Wärmeschutz integriert, der bei Überhitzung die Stromversorgung der Pumpe unterbricht. Es gibt thermische Sicherungen, die die Stromversorgung bei Überhitzung des Kessels oder der Waschkammer unterbrechen.

Aktuelle Betriebsanweisung
- Schalten Sie das Gerät mit der EIN/AUS-Taste [1] aus.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Leeren Sie die Waschkammer, indem Sie das Überlaufrohr entfernen (erst nach dem Trennen der Stromversorgung), um eine Überlastung des Tanks und eine Beschädigung des Geschirrspülers zu vermeiden.
- Wenn Ihre Spülmaschine über eine Abflusspumpe verfügt, führen Sie die obigen Schritte aus und drücken Sie die Starttaste einmal, um das automatische 2-Minuten-Abflussprogramm zu starten (die Tür muss während des Abflussprogramms geschlossen bleiben).

Wartung/Pflege/Reparatur
Eine regelmäßige Wartung durch eine qualifizierte Person unter Verwendung von Originalersatzteilen ist für den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine unerlässlich. Dies gilt für die Einhaltung der Gerätesicherheitsvorschriften (GSG) sowie der geltenden Unfallverhütungsspezifikationen ZH 1 und VBG.

EMPFEHLUNG: Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten von der Stromversorgung.

Entleeren des Wassers aus dem Waschkammer des Geschirrspülers
- Schalten Sie die Spülmaschine mit der EIN/AUS-Taste [1] aus.
- Entleeren Sie die Waschkammer, indem Sie den Überlaufschlauch entfernen.
- Wenn der Geschirrspüler über eine Abflusspumpe verfügt, führen Sie die obigen Schritte aus und drücken Sie die Starttaste einmal, um das automatische 2-Minuten-Abflussprogramm zu starten (die Tür muss während des Abflussprogramms geschlossen bleiben).
- Nehmen Sie den Filter heraus und reinigen Sie ihn gründlich mit Wasser. • Spülen Sie den Waschkammer aus, um Schmutzreste zu entfernen. Bauen Sie dann die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. Das Gerät sollte niemals ohne Filter laufen. Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, sollte die Tür halb oder vollständig geöffnet bleiben (um unangenehme Gerüche zu vermeiden).

Elektronische Geschirrspüler mit mehreren Waschprogrammen (Spezielle Anweisungen für Geschirrspüler mit elektronischer Zeitschaltuhr)

1. Stellen Sie den Hauptschalter auf die Position PROGRAM. Die entsprechende Anzeigelampe leuchtet auf.
2. Die Kontrollleuchte PROGRAM SELECTOR blinkt.
3. Wählen Sie das gewünschte Programm: STANDARD - Standard (2 Min.), SHORT- Kurz (1 Min.) Oder INTENSIV - Intensiv (3 Min.).
4. Das Programm wird gestartet und die Kontrollleuchte PROGRAM SELECTOR leuchtet bis zum Ende des Programms.
5. Am Ende des Waschprogramms blinkt die Kontrollleuchte PROGRAM SELECTOR (Auswahl des Programms) erneut.
6. Wenn die Tür geöffnet wird, während das Gerät läuft, wird das Programm unterbrochen und die Zeit auf Null zurückgesetzt.
7. Drehen Sie bei elektronischen Modellen mit Ablaufschlauch den Hauptschalter auf OFF und dann auf DRAINAGE. Die entsprechende Anzeigelampe erlischt und leuchtet dann auf. Entfernen Sie das Kunststoff-Abflussrohr, schließen Sie die Tür, halten Sie die START-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Die Maschine entleert den Wassertank innerhalb von 2 Minuten. Die blinkende Kontrollleuchte PROGRAM SELECTOR leuchtet konstant. Wenn es wieder zu blinken beginnt, ist die Entleerung abgeschlossen. Stellen Sie den Hauptschalter auf OFF und setzen Sie das Kunststoff-Abflussrohr wieder ein.

ACHTUNG: Wenn die Tür während des Entleerens geöffnet wird, wird der Vorgang abgebrochen. Um das Gerät neu zu starten, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste erneut.

* bezieht sich auf spezielle Geschirrspüler mit elektronischem Countdowntimer und mehreren Waschprogrammen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
b) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
f) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
g) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
h) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE
Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	PASS THROUGH DISH-WASHER	GLASS DISH-WASHER	UNDER-COUNT-ER DISH-WASHER
Model	RCDW-01	RCDW-03	RCDW-05
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	400/50	230/50	400/50
Rated current [A]	12,6	12,7	13,7
Total power [W]	8600	2900	6600
Boiler power [W]	7500	2500	6000
Tank power [W]	6000	2400	2800
Feed water pressure [kPa]	200-500		
Maximum water temperature [°C]	92		
Acoustic pressure level L_{pA}	73,09 dbA		
Protection rating IP	IPX4		
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	760x880 x144	490x590 x870	570x600 x830
Weight [kg]	129	43	55

Product name	UNDER-COUNTER DISHWASHER	GLASS DISH-WASHER
Model	RCDW-06	RCDW-07
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	400/50	230/50
Rated current [A]	13.7	11.5
Total power [W]	6600	2600
Boiler power [W]	6000	2400
Tank power [W]	2800	2000
Feed water pressure [kPa]	200-500	
Maximum water temperature [°C]	92	
Acoustic pressure level L_{pA}	73,09 dbA	
Protection rating IP	IPX4	
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	570x600x830	440x550x780
Weight [kg]	55	32

1. GENERAL DESCRIPTION
The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Only use indoors.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.
The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY
⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.
The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to PASS THROUGH DISHWASHER GLASS DISHWASHER, UNDERCOUNTER DISHWASHER.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
h) CAUTION - Electric shock can kill! Do not flood the device.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
g) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
h) Keep the device away from children and animals.
i) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
f) Keep the device out of the reach of children.
g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
j) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
k) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
l) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
m) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
n) Keep the device away from sources of fire and heat.
o) The installation of the device and its maintenance should be performed by a qualified service person, in accordance with local regulations, and described in this manual.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

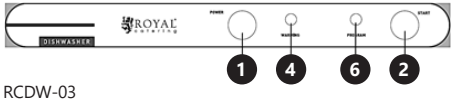
The dishwasher is intended only for washing dishes, plates, cutlery, etc. Wash only those items which are suitable for washing in a dishwasher. Do not use the machine to clean items that have come into contact with acid, mineral oil, grease, petrol or dyes.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

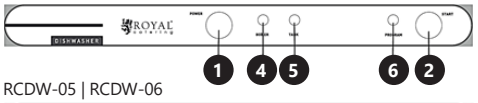
3.1. DEVICE DESCRIPTION

The control panel of the machine may differ depending on the model. Below are the possible control panel options with a description:

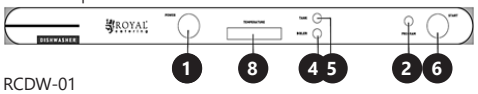
RCDW-07



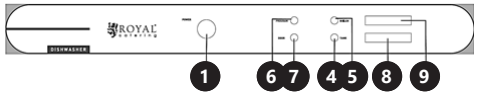
RCDW-03



RCDW-05 | RCDW-06



RCDW-01



1. ON-OFF
2. START
4-5. The washing tank/boiler heating LEDs
6. Washing cycle in progress
7. The door is open
8-9. Boiler thermometer

3.2. PREPARING FOR USE

The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

INSTALLATION

Initial checks

- Installation should be performed by a qualified service person, in accordance with the guidelines in this manual and the regulations in force in the region.
- Make sure that the machine has not been damaged during transport.
- Before installing the machine, please check whether the power supply parameters are consistent with the data provided on the rating plate.
- Before the first use, clean the dishwasher thoroughly with a neutral detergent.
- Place the dishwasher at the installation site, close to a water supply connection and a suitable electric power source (the floor must be stable).
- The machine must be levelled.

Connection to the water supply system

PLEASE NOTE: Connection to the water mains must be made in accordance with the regulations in force in the place of installation.

The water supply to the dishwasher must not exceed the maximum temperature specified in the technical data table.

- Place the machine in a chosen place, on a sufficiently stable and level surface.
- Make sure that power is not connected.
- Rinse the water inlet and outlet hoses before connecting to the machine.
- The water supply hose should be at least 16 mm in diameter and allow connection to a 3/4" pipe.
- The water supply pressure should be between 2 and 5 bar.
- The water inlet hose must be fitted with a check valve according to DIN 1988
- All water connections must be properly sealed before starting the machine.

Drain connection

Draining uses the force of gravity (natural flow). The drain hose should be connected directly to the main drain with an odour-eliminating siphon, or directly to a sewage system with a siphon.

PLEASE NOTE: The drain hose should not be positioned above a certain level (specified for each type of the machine) with respect to the bottom of the dishwasher dispenser.

Otherwise, water will not run into the drain and may overflow onto the floor through the machine door.

⚠ **ATTENTION!** Pay special attention not to position the highest point of the flexible drain hose higher than 650 mm above the ground level. Otherwise, water may backflow.

Electrical connection

PLEASE NOTE: All electrical connections must be done by a qualified and competent electrician.

The dishwasher power supply parameters may vary depending on the model. Connection to the power supply should be made by an authorized electrician. The standards DIN, VDE, D100, EVU connection conditions, corresponding ZH 1/37, chapter 7.2, as well as the locally applicable accident prevention regulations must be observed. The machine should be connected to the electrical system using the HO7 RN-F cable.

The protective conductor connection and voltage compensation

The electrical safety of this machine is ensured only if the protective conductor is properly connected and checked.

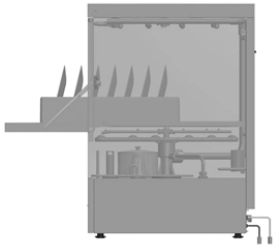
In addition, the machine should have a voltage compensation circuit. This is why there is a screw on the back of the machine labelled „voltage compensation".

After making the electrical connection, check the protective conductor function, voltage compensation and insulation value in accordance with the applicable DIN VDE regulations.

3.3. DEVICE USE
Regular dishwasher operation instructions
Cutlery and crockery should be properly positioned for washing. Cutlery should be cleaned of food leftovers, unless it is washed immediately after use (some types of food can leave stains on cutlery).

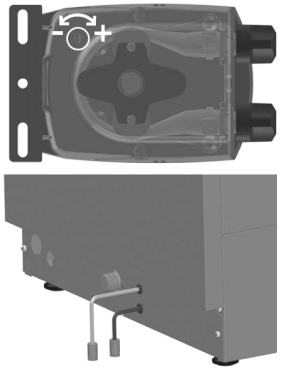
Preparation of dishes for washing
Do not let the food leftovers dry on the dishes. To avoid clogging of the filter and quick contamination of the washing water, remove large fragments of food, olive pips, lemon peel, toothpicks, etc. before placing the dishes in the basket. It is recommended to leave glass dishes with leftover dried food in water for a while, or rinse them.

Filling the basket
Glasses, cups, mugs, large plates etc. must be placed in the appropriate baskets. facing down. Do not stack dishes or crockery.
Dishes/cutlery should not touch.
Cutlery should be placed in a suitable plastic basket, handles facing down.



Silver dishes can be placed freely in the plastic basket.
Avoid overloading the basket. Water supply hoses should remain loose (not crushed, bent or stretched).

Adding the detergent by hand
Use only detergents intended for dishwashers should be used. When the machine reaches the recommended operating temperature, you can add the detergent directly to the dispenser.
If your dishwasher has an integrated detergent pump, insert the pump hose marked DETERGENT into the detergent dispenser.
Use only low foaming effect detergents. .
We recommend using the detergent and rinse aid produced by the same manufacturer.
PLEASE NOTE: Do not use a detergent meant for washing by hand.
The correct dose of detergent depends on the hardness of the water and how dirty the dishes are. Follow the dosing information provided by the detergent manufacturer.
Less detergent has a negative effect on the result of washing, while more detergent does not give better results, it simply pollutes the environment.

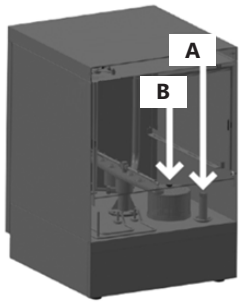


Rinse aid dispenser
The dishwasher has an automatic rinse aid dispenser.
Put the end of the hose marked „RINSE AID" in the rinse aid tank. The dispenser is factory-set to the maximum value, and can be adjusted - depending on the hardness of the water, depending on how dirty the dishes are, and the detergent used - after the dishwasher has been successfully installed. Turning the adjusting screw clockwise (-) reduces the flow, turning the screw counter clockwise (+) intensifies the flow. Adjustment may only be performed by a qualified service person. Before adjusting the flow, disconnect the power.

PLEASE NOTE: The dispenser should not run dry as it may cause damage. It is necessary to fill the tank before starting work with the machine so that the feeder can work properly during the first washing.
Do not use caustic substances!



Starting the washing program
- Check that the suction filter (B) in the tank is correctly positioned.
- Check that the overflow hose (A) is correctly installed.
- Make connections to the water supply and drainage cording to the instructions.
- Press the ON-OFF switch [1]
- The dishwasher is automatically filled with water up to the set level.
- The LED [4] comes on, indicating that the boiler heating has started.
- When the water in the boiler is heated up, the corresponding LED [4] will go out, and another LED [5] will light up, indicating that the water in the washing tank is heating up.
  Please note: In the RCDW-07 model, the LED [4] is still on when the boiler heats up.



- When the LED [5] goes out, the dishwasher is ready to work
- Open the door and slide in the basket with dishes/ cutlery. Before inserting the basket, make sure that all food residues are removed from the dishes and cutlery.
- Add the detergent manually into the dispenser, unless the dishwasher is equipped with a detergent pump. Check the rinse aid and detergent levels in the compartment.
- To start the washing program, press the START button [2]. In the RCDW-01 model, closing the door starts the washing program.
- The 2-minute washing program starts automatically. At the same time, the LED [6] lights up to indicate that the washing cycle is in progress.

PLEASE NOTE (2): If the door is not closed properly, the dishwasher will not work and the LED [7] comes on.

- At the end of the washing program, the program LED [6] goes out. Open the door and take out the basket with clean dishes.
- Allow the dishes and cutlery to dry.

If dirt or water stains appear after the washing, it may be due to one of the following:
- Incorrect proportion of detergent to water.
- Rinse water has high mineral content.
- Insufficient amount of rinse aid during rinsing.
- Incorrect loading of products into the basket.
- Low water pressure during rinsing.
- Low water temperature during washing.
- Filters are clogged or set incorrectly.

RECOMMENDATION: For better results, especially with glasses, use a water softener.

Safety measures

⚠ **PLEASE NOTE:** The water used in the washing process is not potable!

There is a safety switch on the door which stops the machine during washing if the door is opened by mistake.
A thermal protection is integrated in the pump motor winding which cuts off the power supply to the pump in case of overheating.
There are thermal fuses which cut off the power supply in the event of overheating of the boiler or the washing tank.

Current service
- Switch the machine off using the ON/OFF button [1].
- Disconnect the machine from the power supply.
- Close the water tap.
- Empty the washing tank by removing the overflow pipe (only after disconnecting the power supply) to avoid overloading the tank and damaging the dishwasher.
- If your dishwasher has a drain pump, follow the steps above then press the Start button once to start the automatic 2 minute drain program (the door must remain closed when the drain program is running).

Maintenance/care/repair
Regular maintenance by a qualified service person using original spare parts is essential for the correct operation of the machine. It applies to compliance with the Equipment Safety Regulations (GSG) as well as the applicable ZH 1 and VBG accident prevention specifications.
RECOMMENDATION: Disconnect the machine from the power supply before cleaning or maintenance.

Draining the water from the washing tank
- Turn off the power with the ON/OFF button [1]
- Drain the washing tank by removing the overflow hose.
- If the dishwasher has a drain pump, follow the steps above, and then press the Start button once to start the automatic 2 minute drain program (the door must remain closed when the drain program is running).
- Remove the filter and clean it thoroughly with water.
- Rinse the washing thank to remove any dirt residue. Then, reassemble the parts in the reverse order. The machine should never run without a filter.
- When the machine is not operating, the door should be left halfway or fully open (to avoid unpleasant odours).

Electronic dishwashers with multiple washing programs. (Special instructions for dishwashers with electronic timers)

1. Set the main switch to the PROGRAM position. The relevant LED will come on.
2. PROGRAM SELECTOR LED will start flashing.
3. Select the required program: STANDARD (2 min.), SHORT (1 min.) or INTENSIVE (3 min.).
4. The program will start and the PROGRAM SELECTOR LED will stay on until the end of the program.
5. At the end of the washing program, the PROGRAM SELECTOR LED will flash again.
6. If the door is opened while the machine is running, the program will stop, and the time will be reset to zero.
7. In case of electronic models with a drain hose, turn the main switch to the OFF position, then to the DRAINAGE position. The relevant LED will go out and then on. Pull out the plastic drain pipe, close the door, press and hold the START button for 3 seconds. The machine will empty the water tank within 2 minutes.

The PROGRAM SELECTOR LED which has been flashing will stay on. When it starts flashing again, the draining is complete. Set the main switch to OFF and put the plastic drain tube back in place.
PLEASE NOTE: If the door is opened when the water is trained, the machine will stop. To restart the machine, close the door and press the START button again.

* re. special dishwashers with an electronic counter and several washing programs.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
b) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
f) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
g) Use a soft cloth for cleaning.
h) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	ZMY-WARKA KAPTURO-WA	ZMY-WARKA DO SZKŁA	ZMY-WARKA PODBLA-TOWA
Model	RCDW-01	RCDW-03	RCDW-05
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	400/50	230/50	400/50
Znamionowe natężenie prądu [A]	12,6	12,7	13,7
Moc całkowita [W]	8600	2900	6600
Moc bojlera [W]	7500	2500	6000
Moc komory [W]	6000	2400	2800
Ciśnienie wody zasilającej [kPa]	200-500		
Maksymalna temperatura wody [°C]	92		
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	73,09 dbA		
Klasa ochrony IP	IPX4		
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	760x880 x144	490x590 x870	570x600 x830
Ciężar [kg]	129	43	55

Nazwa produktu	ZMYWARKA PODBLATOWA	ZMYWARKA DO SZKŁA
Model	RCDW-06	RCDW-07
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	400/50	230/50
Znamionowe natężenie prądu [A]	13.7	11.5
Moc całkowita [W]	6600	2600
Moc bojlera [W]	6000	2400
Moc komory [W]	2800	2000
Ciśnienie wody zasilającej [kPa]	200-500	
Maksymalna temperatura wody [°C]	92	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	73,09 dbA	
Klasa ochrony IP	IPX4	
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	570x600x830	440x550x780
Ciężar [kg]	55	32

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do ZMYWARKA KAPTUROWA, ZMYWARKA DO SZKŁA, ZMYWARKA PODBLATOWA.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) UWAGA - Porażenie prądem elektrycznym może być przyczyną śmierci! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
i) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
j) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
o) Instalacja urządzenia oraz jego konserwacja powinny być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z lokalnymi przepisami oraz opisanymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

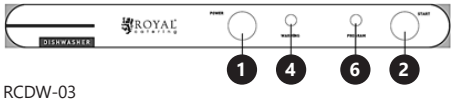
Zmywarka przeznaczona jest wyłącznie do mycia naczyń, talerzy, sztućców itp. Należy myć tylko przedmioty nadające się do mycia w zmywarce. Nie używać urządzenia do czyszczenia przedmiotów, które miały kontakt z kwasem, olejem mineralnym, smarem, benzyną lub barwnikami.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

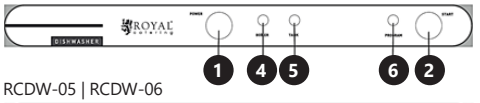
3.1. OPIS URZĄDZENIA

Panel sterujący urządzenia może różnić się w zależności od modelu. Oto możliwe opcje wyglądu panelu sterującego wraz z opisem:

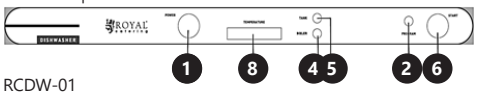
RCDW-07



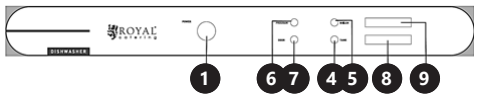
RCDW-03



RCDW-05 | RCDW-06



RCDW-01



1. ON-OFF
2. START
4-5. Kontrolki grzania komory myjącej/bojlera
6. Cykl mycia w trakcie
7. drzwi otwarte
8-9. Termometr bojlera

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej.

INSTALACJA

Wstępne kontrole

- Instalacja powinna być wykonana przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z wytycznymi niniejszej instrukcji oraz przepisami prawnymi obowiązującymi w danym regionie.
- Należy upewnić się, że urządzenie nie zostało uszkodzona w trakcie transportu.
- Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia, należy dokładnie sprawdzić, czy parametry zasilania są zgodne z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Przed pierwszym użyciem zmywarki należy ją dokładnie wyczyścić neutralnym detergentem.
- Zmywarkę należy ustawić w miejscu instalacji, blisko przyłącza zasilania wodą oraz odpowiedniego źródła zasilania elektrycznego (podłoże powinno być wystarczająco stabilne).
- Urządzenie należy wypoziomować.

Podłączenie do instalacji wodnej

UWAGA: Podłączenie do sieci wodociągowej należy wykonać zgodnie z przepisami obowiązującymi w miejscu instalacji.

Woda zasilająca zmywarkę nie może przekraczać maksymalnej temperatury podanej w tabeli danych technicznych.

- Ustawić urządzenie w odpowiednim miejscu na wystarczająco stabilnym i poziomym podłożu.
- Upewnić się, że zasilanie nie jest podłączone.
- Przepłukać węże dopływu i odpływu wody przed podłączeniem do urządzenia.
- Wąż doprowadzający wodę powinien mieć średnicę co najmniej 16 mm i umożliwić połączenie z rurą 3/4".
- Ciśnienie zasilania wodą powinno mieścić się w zakresie od 2 do 5 bar.
- Wąż doprowadzający wodę musi być wyposażony w zawór zwrotny zgodny z normą DIN 1988
- Wszystkie połączenia wodne należy poprawnie uszczelnić przed uruchomieniem urządzenia.

Podłączenie odpływu

Odpływ odbywa się poprzez siłę grawitacji (przepływ naturalny). Wąż odprowadzający powinien być podłączony bezpośrednio do głównego odpływu - w którym przewidziano syfon eliminujący brzydkie zapachy, albo bezpośrednio do kanalizacji z syfonem.

UWAGA: Wąż odpływowy nie powinien być umieszczony powyżej określonego poziomu (określonego dla każdego typu urządzenia) od dołu dozownika zmywarki.

W przeciwnym wypadku woda nie będzie spływać do kanalizacji i może wylewać się na podłogę poprzez drzwi urządzenia.

⚠ **UWAGA:** Należy zwrócić szczególną uwagę, aby najwyższy punkt elastycznego węża odpływowego znajdował się na wysokości nie większej niż 650 mm od podłoża. W przeciwnym razie może dojść do cofania się wody.

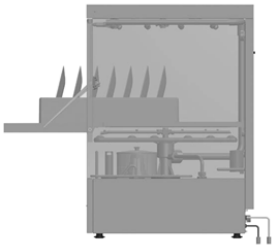
Podłączenie do sieci elektrycznej
UWAGA: Wszystkie prace związane z połączeniami elektrycznymi muszą być wykonywane przez odpowiednio wykwalifikowaną i kompetentną osobę. Parametry zasilania zmywarki mogą różnić się w zależności od modelu zmywarki. Podłączenie do zasilania powinien wykonać uprawniony elektryk. Należy przestrzegać norm DIN, VDE, D100, warunków podłączenia EVU, odpowiednim ZH 1/37, rozdział 7.2 - a także lokalnie obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Urządzenie należy podłączyć do instalacji elektrycznej za pomocą kabla HO7 RN-F.

Podłączenie przewodu ochronnego i kompensacja napięcia
Bezpieczeństwo elektryczne tego urządzenia jest zapewnione tylko wtedy, gdy przewód ochronny został prawidłowo podłączony i sprawdzony. Ponadto urządzenie powinno zawierać układ kompensacji napięcia. Z tego powodu z tyłu urządzenia znajduje się śruba z napisem „kompensacja napięcia". Po wykonaniu podłączenia elektrycznego należy sprawdzić działanie przewodu ochronnego, kompensację napięcia i wartość izolacji zgodnie z obowiązującymi przepisami DIN VDE.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM
Instrukcje dotyczące regularnej obsługi zmywarki
Należy zwrócić szczególną uwagę, aby myte przedmioty były odpowiednio ustawione do zmywania.
Sztućce należy oczyścić z resztek jedzenia, o ile nie są one myte zaraz po użyciu (niektóre rodzaje żywności mogą pozostawić zabarwienia i plamy).

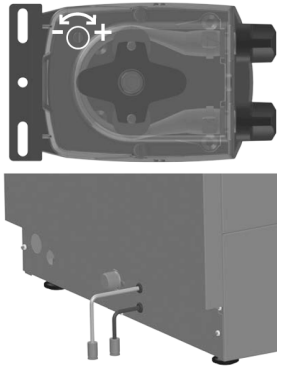
Przygotowanie naczyń do mycia
Nie pozwolić, aby resztki jedzenia zaschły na naczyniach. Aby uniknąć zapchania filtra i szybkiego zabrudzenia wody używanej do mycia, przed włożeniem naczyń do kosza należy usunąć duże resztki jedzenia, pestki z oliwek, skórki cytryny, wykałaczki itp. Zalecane jest pozostawienie w wodzie na chwilę lub wypłukanie szklanych naczyń, na których zaschły resztki jedzenia.

Napełnianie kosza
Szklanki, filiżanki, duże talerze itp. należy wkładać otworem do dołu w odpowiednich koszach. Nie układać stosów. Naczynia/sztućce nie powinny się stykać. Sztućce należy umieszczać w odpowiednim koszyku z tworzywa sztucznego, uchwytem do dołu.



Srebrne naczynia można ułożyć swobodnie na plastikowym koszu. Należy unikać przeładowania kosza. Węże doprowadzające wodę powinny pozostać luźne (nie zgniecione oraz nie rozciągnięte).

Ręczne napełnianie detergentu
Należy stosować wyłącznie detergenty przeznaczone do zmywarek. Gdy urządzenie osiągnie zalecaną temperaturę roboczą, można dolać detergent bezpośrednio do dozownika. Jeśli zmywarka ma zintegrowaną pompę detergentu, w dozowniku detergentu należy umieścić wąż pompy oznaczony jako DETERGENT. Używać wyłącznie detergentu z niewielkim efektem pienienia. Zalecane jest używanie detergentu i płynu nabłyszczającego tego samego producenta.
UWAGA: Nie używać detergentu do mycia ręcznego. Poprawna dawka detergentu zależy od twardości wody i stopnia zabrudzenia naczyń. Należy postępować zgodnie z informacjami dotyczącymi dozowania podanymi przez producenta detergentu. Mniejsza ilość detergentu wpływa negatywnie na wynik mycia, podczas gdy większa ilość detergentu nie daje lepszych rezultatów, a raczej większe zużycie i zanieczyszczenie środowiska.



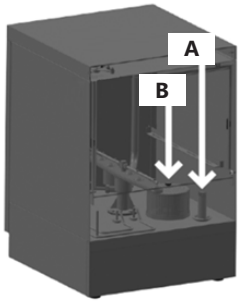
Dozownik nabłyszczacza
Zmywarka posiada automatyczny dozownik nabłyszczacza. Umieść końcówkę węża oznaczoną jako „RINSE AID" (NABŁYSZCZACZ) w zbiorniku z płynem nabłyszczającym.
Dozownik jest wyregulowany fabrycznie na maksymalną wartość i może być odpowiednio dostosowany - w zależności od twardości wody, stopnia zabrudzenia naczyń i użytego detergentu - po pomyślnej instalacji zmywarki.

Obracając śrubę regulacyjną w prawo, przepływ jest zmniejszony (-), obracając śrubę w lewo, przepływ jest zwiększany (+). Regulację może wykonać jedynie wykwalifikowana osoba. Przed wykonaniem tych prac należy odłączyć zasilanie od urządzenia.

WSKAZÓWKA: Dozownik nie powinien pracować na sucho, ponieważ może to doprowadzić do jego uszkodzenia. Konieczne jest napełnienie zbiornika przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, aby podajnik działał poprawnie podczas pierwszego mycia. Nie używać substancji żrących!



Uruchomienie programu mycia
- Sprawdzić, czy filtr ssawny (B) w zbiorniku został umieszczony we właściwej pozycji.
- Sprawdzić, czy wąż przelewowy (A) jest poprawnie zainstalowany.
- Wykonać podłączenie do źródła wody i odpływu zgodnie z instrukcją.
- Wcisnąć przełącznik ON-OFF [1]
- Zmywarka jest automatycznie napełniana wodą do ustawionego poziomu.
- Zapala się lampka kontrolna [4], informująca o rozpoczęciu ogrzewania bojlera.
- Gdy woda w bojlerze zostanie podgrzana, odpowiednia dioda LED [4] gaśnie i zaświeci się nowa dioda LED [5], wskazując, że woda w komorze myjącej się nagrzewa.
  Uwaga: W modelu RCDW-07 dioda LED [4] świeci się nadal, gdy bojler się nagrzeje.



- Gdy dioda [5] zgaśnie, zmywarka jest gotowa do mycia.
- Otworzyć drzwi i włożyć kosz z naczyniami/ sztućcami. Przed włożeniem kosza należy upewnić się, że zostały usunięte wszystkie resztki jedzenia z naczyń i sztućców.
- Dodać detergent ręcznie do dozownika, chyba że zmywarka jest wyposażona w pompkę detergentu. Sprawdzić poziom płynu nabłyszczającego i detergentu w przegródce.
- Aby uruchomić program prania, należy wcisnąć przycisk START [2]. W modelu RCDW-01 program mycia rozpoczyna zamykanie drzwi.
- Program mycia, trwający 2 minuty, uruchamia się automatycznie. W tym samym czasie zapala się dioda LED [6] informująca o cyklu mycia w trakcie.

UWAGA 2: Jeśli drzwiczki nie zamykają się prawidłowo, zmywarka nie działa i świeci się dioda LED [7].
- Po zakończeniu programu zmywania dioda LED programu [6] gaśnie. Otworzyć drzwi i wyjąć kosz z czystymi przedmiotami.
- Pozwolić na wyschnięcie naczyń i sztućców.

Jeśli po myciu pojawią się plamy z brudu lub wody, przyczyną może być jedna z wymienionych poniżej:
- Niewłaściwa ilość detergentu w stosunku do wody.
- Woda płucząca o dużej zawartości składników mineralnych.
- Niewystarczająca ilość nabłyszczacza podczas płukania.
- Nieprawidłowe ładowanie produktów do koszyka.
- Niskie ciśnienie wody podczas płukania.
- Niska temperatura wody podczas prania.
- Filtry są zatkane lub źle ustawione.

ZALECENIE: Aby uzyskać lepszy efekt, zwłaszcza w przypadku szklanek, należy użyć zmiękczacza wody.

Środki bezpieczeństwa

⚠ **UWAGA:** Woda, użyta w procesie mycia nie nadaje się do picia!

Na drzwiczkach znajduje się wyłącznik bezpieczeństwa, który przerywa działanie urządzenia podczas mycia, jeśli drzwiczki zostaną otwarte przez pomyłkę.

W uzwojeniu silnika pompy jest zintegrowane zabezpieczenie termiczne, które przerywa zasilanie pompy w przypadku przegrzania. Istnieją bezpieczniki termiczne, które przerywają zasilanie w przypadku przegrzania bojlera lub komory myjącej.

Bieżąca obsługa
- Wyłączyć urządzenie przyciskiem ON/OFF [1].
- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Zakręcić zawór doprowadzający wodę.
- Opróżnić komorę myjącą usuwając rurkę przelewową (tylko po odłączeniu zasilania), aby uniknąć przeładowania zbiornika i uszkodzenia zmywarki.
- Jeśli zmywarka jest wyposażona w pompę opróżniającą, wykonaj powyższe kroki, a następnie naciśnij raz przycisk Start, aby uruchomić automatyczny 2-minutowy program odpompowywania (podczas programu opróżniania drzwi muszą pozostać zamknięte).

Konserwacja / pielęgnacja / naprawa
Regularna konserwacja, wykonywana przez wykwalifikowaną osobę przy użyciu oryginalnych części zamiennych, jest niezbędna do prawidłowego działania maszyny. Dotyczy to zarówno zgodności z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa urządzeń (GSG), jak i obowiązującymi specyfikacjami ZH 1 i VBG dotyczącymi zapobiegania wypadkom.

ZALECENIE: Przed przystąpieniem do czyszczenia lub prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Opróżnianie wody z komory myjącej zmywarki
- Wyłączyć zasilanie zmywarki przyciskiem ON/OFF [1]
- Opróżnić komorę myjącą, usuwając wąż przelewowy.
- Jeśli zmywarka jest wyposażona w pompę opróżniającą, wykonać powyższe kroki, a następnie nacisnąć raz przycisk Start, aby uruchomić automatyczny 2-minutowy program odpompowywania (podczas programu opróżniania drzwi muszą pozostać zamknięte).
- Wyjąć filtr i dokładnie wyczyścić go wodą.
- Opłukać komorę mycia, aby usunąć wszelkie pozostałości brudu.
- Następnie zmontować części w odwrotnej kolejności. Urządzenie nigdy nie powinno działać bez filtra.
- Gdy urządzenie nie pracuje drzwi powinny pozostać uchylone do połowy lub całkowicie otwarte (w celu uniknięcia nieprzyjemnych zapachów).

Elektroniczne zmywarki z wieloma programami mycia
(Specjalne instrukcje dla zmywarek z elektronicznym timerem).

1. Ustawić wyłącznik główny w pozycji PROGRAM. Zaświeci się odpowiednia lampka kontrolna.
2. Kontrolka PROGRAM SELECTOR (wyboru programu) zacznie migać.
3. Wybrać żądany program: STANDARD - standardowy (2 min.), SHORT - krótki (1 min.) Lub INTENSIV - intensywny (3 min).
4. Program rozpocznie się, a kontrolka PROGRAM SELECTOR (wyboru programu) pozostanie zapalona do zakończenia programu.
5. Po zakończeniu programu zmywania kontrolka PROGRAM SELECTOR (wyboru programu) ponownie zacznie migać.
6. Otwarcie drzwi podczas pracy urządzenia spowoduje przerwanie programu i wyzerowanie czasu.
7. W modelach elektronicznych z wężem spustowym należy ustawić wyłącznik główny w położeniu OFF (wyłączony), a następnie w położenie DRAINAGE (opróżnianie). Odpowiednia lampka kontrolna zgaśnie, a następnie zapali się. Wyciągnąć plastikową rurę odpływową, zamknąć drzwi, nacisnąć i przytrzymać przycisk START przez 3 s. Urządzenie opróżni zbiornik wody w ciągu 2 minut.
   Lampka kontrolna PROGRAM SELECTOR (wybór programów), która migała, pozostaje stale włączona. Kiedy zacznie ponownie migać, opróżnianie jest zakończone. Ustawić wyłącznik główny w pozycji OFF i umieść plastikową rurę odpływową z powrotem na swoim miejscu.
   UWAGA: Jeśli drzwi zostaną otwarte podczas opróżniania, operacja zostanie przerwana. Aby ponownie uruchomić urządzenie, zamknąć drzwi i ponownie nacisnąć przycisk START.
* odnosi się do specjalnych zmywarek z elektronicznym licznikiem oraz wieloma programami zmywania.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

NOTES/NOTZIEN

NOTES/NOTZIEN

Rev. 20.01.2022

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.coom